



Distr.
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2009/13
3 September 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
الدورة التاسعة

بانكوك، ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩،
وبرشلونة، ٢-٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت
مسائل تنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة سيناريوهات بشأن الجزء الأول من الدورة التاسعة

مذكرة مقدمة من الرئيس

أولاً - مقدمة

١- سيعقد الجزء الأول من الدورة التاسعة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) في بانكوك، بتايلند، في الفترة من الاثنين الموافق ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى الجمعة الموافق ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩. واستجابة لطلب مقدم من الأطراف، أعد رئيس فريق الالتزامات الإضافية مذكرة السيناريوهات هذه، التي تكمل المعلومات الواردة في جدول الأعمال وشروحه^(١).

٢- واتفق فريق الالتزامات الإضافية على أن يسعى، في إطار برنامج عمله الذي حُذث في دورته السادسة المستأنفة، إلى النظر في المسائل ذات الصلة بالقواعد والطرقات المتبعة لإدخال تحسينات ممكنة فيما يتعلق بالبند ٣ و ٤ و ٥

(١) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/11.

من جدول أعمال دورته السادسة، فضلاً عن أية مشاريع مقررات أو مشاريع تعديلات^(٢). ويرد فيما يلي نص بنود جدول الأعمال هذه:

(أ) البند ٣: تحليل سبل بلوغ أهداف خفض الانبعاثات وتحديد طرق زيادة فعاليتها ومساهمتها في التنمية المستدامة؛

(ب) البند ٤: النظر في المسائل المنهجية ذات الصلة؛

(ج) البند ٥: النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول (يشار إليها فيما يلي بعبارة "الآثار الممكنة").

٣- وينص برنامج العمل لعام ٢٠٠٩ أيضاً على اعتماد استنتاجات، في الدوريتين السابعة والثامنة، بشأن حجم التخفيضات الذي يتعين أن تحققه إجمالاً الأطراف المدرجة في المرفق الأول، فضلاً عن إسهام هذه الأطراف في حجم التخفيضات. وعلاوة على ذلك، اتفق فريق الالتزامات الإضافية، في دورته السابعة، على مواصلة مداولاته بشأن حجم تخفيض الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه إجمالاً الأطراف المدرجة في المرفق الأول، كمجال تركيز رئيسي لدورته الثامنة. وبما أن هذه المسائل لا تزال قيد النظر، ونظراً لما تتسم به من أهمية مركزية لإنهاء عمل فريق الالتزامات الإضافية، وجب إعطاء الأولوية في الدورة التاسعة إلى مواصلة المناقشات، بما في ذلك المناقشات المتعلقة بتخصيص الوقت.

ثانياً - استعراض عام والمسائل التنظيمية

ألف - آراء بشأن تنظيم الدورة

٤- يتضمن جدول الأعمال المؤقت للدورة بنداً موضوعياً واحداً، هو البند ٣ "النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو". وقد وضع جدول الأعمال المؤقت بشكل مبسط بغرض تركيز عمل فريق الالتزامات الإضافية على الجوانب الأساسية من عمله. وسينظر في جميع المسائل المحددة في الفرع الأول أعلاه في إطار هذا البند من جدول الأعمال المؤقت.

٥- وترد فيما يلي الترتيبات المتفق عليها بالنسبة إلى الجلسات العامة الثلاث:

(أ) جلسة عامة افتتاحية، مقررة يوم الاثنين الموافق ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، لافتتاح الدورة، وإقرار جدول أعمال الدورة التاسعة، والاتفاق على تنظيم أعمال الدورة والاستماع إلى البيانات الافتتاحية التي ستُدلي بها مجموعات الأطراف. وخلال هذه الجلسة العامة، سيقدم الرئيس ما يتم إعداده من وثائق من أجل الدورة؛

(ب) جلسة عامة ثانية لاستعراض المناقشات والاتفاق، عند الاقتضاء، على أية إجراءات ينبغي اتخاذها من أجل التقدم بالأعمال؛

(ج) جلسة عامة ختامية، مقررة يوم الجمعة الموافق ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، للنظر في التقارير المقدمة من مختلف أفرقة الاتصال واختتام الجزء الأول من الدورة التاسعة لفريق الالتزامات الإضافية.

٦- وسيقترح الرئيس، في الجلسة العامة الأولى، إنشاء أربعة أفرقة اتصال مواصلة العمل بشأن المسائل المحددة في الفقرتين ٢ و ٣ أعلاه. وسيراً على الممارسة المتبعة في الدورة الثامنة، ستعنى أفرقة الاتصال بالمسائل التالية:

(أ) حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه إجمالاً الأطراف المدرجة في المرفق الأول، فضلاً عن إسهام هذه الأطراف في حجم التخفيضات؛

(ب) مسائل أخرى؛

(ج) الآثار الممكنة؛

(د) المسائل القانونية.

٧- وقد يود الرئيس أن يقترح أن ينظر فريق الاتصال المشار إليه في الفقرة ٦ (أ) أعلاه بالتفصيل في القضايا التي حددتها الأطراف خلال الاجتماع غير الرسمي لفريق الالتزامات الإضافية المعقود في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩، في بون. وقد يود أيضاً أن يقترح على هذا الفريق أن يكرس أحد اجتماعاته لمناقشة آثار القضايا الأخرى، ولا سيما الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع، واستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة، على حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول، مجتمعةً أو منفردةً. ولتحقيق ذلك الغرض، يشجع الرئيس الأطراف على مواصلة العمل من أجل إدراك الكيفية التي يمكن بها لمختلف المقترحات أن تحدث أثراً كمياً على حجم التخفيضات.

٨- وينبغي لفريق الاتصال المشار إليه في الفقرة ٦ (ب) أعلاه أن يتناول القضايا المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من تقرير فريق الالتزامات الإضافية عن دورته السادسة المستأنفة^(٣). ويشدد الرئيس على الحاجة إلى حل تلك القضايا لما تنطوي عليه من تأثيرات على المناقشات الجارية بشأن حجم تخفيضات الالتزامات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول، فضلاً عن القضايا التقنية التي يمكن حلها قبل انعقاد دورة فريق الالتزامات الإضافية في كوبنهاغن.

٩- وبخصوص فريق الاتصال المعني بالآثار الممكنة، اتفق فريق الالتزامات الإضافية على أن ينظر، في هذه الدورة، في تنقيح أجراه الرئيس على المرفق الأول لتقرير فريق الالتزامات الإضافية عن دورته الثامنة^(٤). ويلاحظ

(٣) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8.

(٤) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/9.

الرئيس أنه بإمكان فريق الالتزامات الإضافية أن يُحرز خلال هذه الدورة تقدماً كبيراً فيما يتعلق بالقضايا الواردة في هذا المرفق.

١٠ - ووفقاً للاتفاق الحاصل في دورات سابقة، سيُنشأ فريق الاتصال المعني بالمسائل القانونية بهدف النظر في المسائل ذات الطابع القانوني التي تحيلها إليه أفرقة الاتصال الأخرى.

١١ - وسيراً على الممارسة السابقة، سيعقد الرئيس مشاورات ثنائية قبل انعقاد الدورة مع الأطراف بغرض مناقشة تنظيم الدورة والنتائج المتوقعة. وإضافة إلى ذلك، قد يود الرئيس أن يناقش، في جلسات غير رسمية يعقدها مع الأطراف خلال انعقاد الدورة، قضايا استراتيجية من أجل الدورة السادسة لفريق الالتزامات الإضافية المقررة في كوبنهاغن فيما يتصل بإحالة نتائج أعمال فريق الالتزامات الإضافية إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الاجتماع في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة.

باء - الوثائق

١٢ - بناءً على طلب تقدم به فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثامنة، قام الرئيس بإعداد الوثائق المطلوبة لتيسير المفاوضات بين الأطراف^(٥). وقد نُظر في هذه الوثائق خلال الاجتماع غير الرسمي الذي عُقد في آب/أغسطس، وهي تشمل ما يلي:

(أ) وثيقة أصلية نُفّحت وصدّرت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/10/Rev.1؛

(ب) الإضافات الأربع التالية:

١' تتضمن الإضافة ١ تعديلات مقترحة إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣. وقد نُفّحت هذه الإضافة وصدّرت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.1/Rev.1؛

٢' تتضمن الإضافة ٢ تعديلات أخرى مقترحة إدخالها على بروتوكول كيوتو. وقد صدّرت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.2؛

٣' تتضمن الإضافة ٣ تجميعاً للمقترحات المتعلقة بعناصر مشاريع المقررات الخاصة بقضايا أخرى محددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8. وقد نُفّحت هذه الإضافة وصدّرت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.3/Rev.1؛

٤' تتضمن الإضافة ٤ تجميعاً للمقترحات التي قدمتها الأطراف بخصوص الأرقام الإجمالية والفردية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وقد نُفّحت هذه الإضافة وصدّرت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/10/Add.4/Rev.1.

(٥) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/9، الفقرة ١٩.

١٣- وإضافة إلى ذلك، قام الرئيس، بناءً على طلب قدمه فريق الالتزامات الإضافية في دورته الثامنة، بتنقيح المرفق الأول لتقرير فريق الالتزامات الإضافية عن دورته الثامنة المتعلق بالآثار الممكنة لكي يعكس المدخلات التي أسهم بها الاجتماع غير الرسمي الذي عقد في آب/أغسطس. وقد صدر التنقيح الذي أدخل على هذا المرفق بوصفه الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/12.

١٤- يأمل الرئيس أن تساعد الوثائق المذكورة في الفقرتين ١٢ و ١٣ أعلاه فريق الالتزامات الإضافية في مواصلة مفاوضاته. ويدعو الوفود إلى استخدام هذه الوثائق لإبراز التقدم المحرز خلال سير المناقشات.

ثالثاً - ملاحظات ختامية

١٥- اتفق فريق الالتزامات الإضافية على أن تكون مهمته الرئيسية لعام ٢٠٠٩ هي أن يجيل إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في دورته الخامسة، نتائج عمله المتصلة بنظره في التزامات الفترات اللاحقة بالنسبة إلى الأطراف المدرجة في المرفق الأول، عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو، بغية اعتمادها^(٦).

١٦- وقد يود الرئيس أن يُذكر المندوبين أن ثلاثة أسابيع فقط من الجلسات الرسمية تفصل عن انعقاد الدورة العاشرة لفريق الالتزامات الإضافية المقررة في كوبنهاغن. ولن يبقى سوى أسبوع واحد بعد اختتام الجزء الأول من الدورة التاسعة. أي أن فريق الالتزامات الإضافية ستتاح له، بعد انتهاء الجزء الأول من الدورة التاسعة، فترة زمنية قصيرة لحل عدد كبير من القضايا العالقة. وقد يود الأطراف استخدام فترة ما بين الدورتين وما قبل الدورة لإجراء تبادل غير رسمي بغرض الحد من الاختلافات وتوحيد وجهات النظر.

١٧- ويشجع الرئيس الأطراف على أن تقدم إلى الدورة التاسعة وهي مسلحة بإرادة قوية على التقدم بالمفاوضات وحل تلك القضايا التي يمكن ويجب أن تحل قبل انعقاد دورة فريق الالتزامات الإضافية في كوبنهاغن.

— — — —

(٦) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2007/5، الفقرة ٢٢(ج).